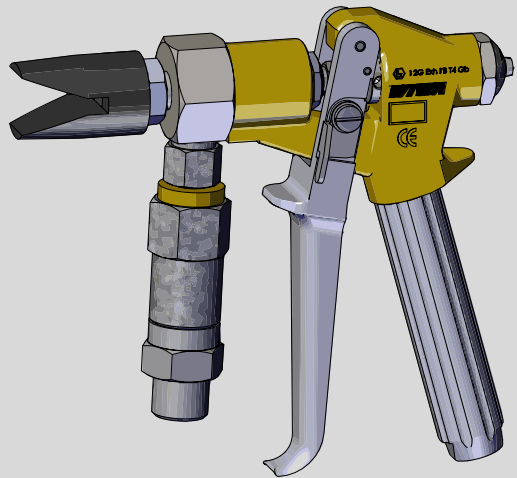


Istruzioni per l'uso

WIWA 500

Pistola di spruzzatura Airless



Dichiarazione di conformità CE



come da allegato II, n. 1 A della Direttiva Macchine 2006/42/CE,
modificata dalla 2009/127/CE

Con la presente l'azienda
dichiara

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG

35633 Lahnau

Gewerbestraße 1-3

Germania

che la pistola di spruzzatura di
tipo

WIWA 500

è conforme alla disposizioni delle suddette direttive.

Responsabile della documentazione: **WIWA**, +49 (0)6441 609-0

Lahnau, 8 gennaio 2025

Luogo, data



Dipl.-Ing. (FH) Peter Turczak
Amministratore

Dichiarazione di conformità UE



come da direttive ATEX

Con la presente l'azienda
dichiara

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG

35633 Lahnau

Gewerbestraße 1–3


Germania

che la pistola di spruzzatura di
tipo

WIWA 500

è conforme alle disposizioni della direttiva 2014/34/UE.

La pistola di spruzzatura riportata è classificata nel gruppo II, categoria 2G.

Marcatura:  II 2G Ex h IIB T4 Gb

Lahnau, 8 gennaio 2025

Luogo, data



Dipl.-Ing. (FH) Peter Turczak
Amministratore

Indice

1	Prefazione	1
2	Sicurezza	3
2.1	Spiegazione dei simboli	3
2.2	Avvisi di sicurezza	6
2.2.1	Pressione di esercizio	7
2.2.2	Rischi derivanti dal getto di spruzzatura	7
2.2.3	Rischi dovuti alle cariche elettrostatiche	8
2.2.4	Rischi a causa di superfici bollenti	9
2.2.5	Protezione contro le esplosioni	9
2.2.6	Rischi per la salute	10
2.3	Dispositivi di sicurezza	11
2.3.1	Protezione degli ugelli	12
2.3.2	Leva di sicurezza	13
2.3.3	Staffa di protezione	13
2.4	Personale operatore e manutentore	13
2.4.1	Obblighi del gestore	13
2.4.2	Qualifiche del personale	14
2.4.3	Operatori autorizzati	14
2.4.4	Equipaggiamento protettivo individuale	15
2.5	Rivendicazioni per danni e responsabilità	16
2.5.1	Pezzi di ricambio	16
2.5.2	Accessori	16
2.6	Comportamento da tenersi in caso di emergenza	17
2.6.1	Perdite	17
2.6.2	Lesioni	17
3	Descrizione	18
3.1	Utilizzo conforme alla destinazione d'uso	19
3.2	Utilizzi scorretti	19
3.3	Panoramica dei modelli	20
3.4	Montaggio	23
3.5	Espansioni e accessori opzionali	26
4	Trasporto e montaggio	29
4.1	Contenuto della fornitura	29
4.2	Montaggio	29
4.2.1	Uso dell'ugello di spruzzatura	30
4.2.2	Installare il filtro innestabile nell'impugnatura	30
4.2.3	Allacciamento del tubo flessibile del materiale	31

5	Funzionamento	32
5.1	Mettere in funzione la pistola di spruzzatura	32
5.1.1	Regolare la pressione di spruzzatura	32
5.1.2	Suggerimenti per buoni rivestimenti	35
5.1.3	Suggerimenti per buoni rivestimenti, in caso di miscela esterna	36
5.2	Interruzione del lavoro	36
6	Manutenzione	37
6.1	Piano di manutenzione	38
6.2	Lubrificazione della pistola di spruzzatura	38
6.3	Regolare il gioco e l'ampiezza della leva del grilletto	39
6.4	Pulire il filtro innestabile	40
6.5	Sostituire il set di tenuta e l'ago della valvola	41
6.6	Pulire il manicotto di guida	43
6.7	Sostituire le guarnizioni dell'impugnatura della pistola	44
7	Risoluzione dei guasti operativi	46
8	Liste dei pezzi di ricambio	47

1 Prefazione

Gentile cliente,

siamo lieti che abbia deciso di acquistare una pistola di spruzzatura della nostra azienda.

Le qui presenti istruzioni per l'uso sono destinate al personale operatore e manutentore. Contengono tutte le informazioni necessarie per la manipolazione di questa pistola di spruzzatura.



Il gestore deve fare in modo che siano sempre a disposizione del personale operatore e manutentore istruzioni per l'uso in una lingua a loro comprensibile.

Oltre alle istruzioni per l'uso, sono necessarie altre informazioni per il funzionamento sicuro di questa pistola di spruzzatura. Leggere ed osservare le Direttive e le norme antinfortunistiche in vigore nel proprio Paese.

In Germania sono:

- ▶ la DGUV 100-500, cap. 2.29 «Applicazione di materiali di rivestimento»,
- ▶ la DGUV 100-500, cap. 2.36 «Lavori con apparecchi a getto di liquidi»,

entrambe dell'associazione di categoria delle aziende del gas, del teleriscaldamento e dell'acqua.

Consigliamo di allegare alle istruzioni per l'uso tutte le direttive e le norme antinfortunistiche rilevanti.

Inoltre è necessario osservare sempre le schede tecniche di sicurezza, gli avvisi del produttore e le direttive per l'applicazione di prodotti di rivestimento e i prodotti pompanti.

Restiamo comunque a vostra disposizione qualora doveste avere delle domande. Vi auguriamo un buon lavoro con la vostra pistola di spruzzatura

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG

Copyright

© 2025 **WIWA**

Qualsiasi diritto di copyright sulle presenti istruzioni rimane della

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG

Gewerbestraße 1–3 • 35633 Lahnau • Germania

Tel: +49 (0)6441 609-0 • Fax: +49 (0)6441 609-2450

E-mail: info@wiwa.de • Home page: www.wiwa.de

Le qui presenti istruzioni sono destinate esclusivamente al personale che si occupa delle fasi di lavoro preliminari, al personale operatore e manutentore. Sono vietati la distribuzione e la riproduzione delle presenti istruzioni, nonché l'uso e la diffusione del relativo contenuto qualora non espressamente autorizzati. Le trasgressioni sono passibili di risarcimento danni. Tutti i diritti riservati in caso di registrazione di brevetto, modello d'utilità o modello ornamentale.

2 Sicurezza

Questa pistola di spruzzatura è stata progettata e realizzata tenendo in considerazione tutti i punti inerenti la sicurezza. Corrisponde allo stato attuale della tecnica ed è conforme alle norme antinfortunistiche in vigore. La pistola di spruzzatura ha lasciato lo stabilimento in perfetto stato e garantisce un elevato livello di sicurezza tecnica. Tuttavia, in caso di azionamento errato o abuso, si possono presentare pericoli per:

- ▶ la vita dell'operatore o di terzi,
- ▶ la macchina ed altri beni del gestore,
- ▶ il lavoro efficiente della macchina.

In linea di massima evitare tutte le modalità di lavoro che pregiudicano la sicurezza del personale operatore e della pistola di spruzzatura. Tutte le persone che hanno a che fare con la messa in funzione, l'azionamento, la cura, la riparazione e la manutenzione della pistola di spruzzatura devono prima aver letto e compreso le istruzioni per l'uso, in particolare il capitolo «Sicurezza».

Ne va della propria sicurezza!

Consigliamo al gestore della pistola di spruzzatura di farselo confermare per iscritto.

2.1 Spiegazione dei simboli

Gli avvisi di sicurezza mettono in guardia da possibili fonti di pericolo ed indicano le misure necessarie per prevenire gli incidenti. Nelle istruzioni per l'uso di **WIWA** gli avvisi di sicurezza sono evidenziati in maniera particolare e contrassegnati nel seguente modo:

PERICOLO

Contraddistingue i pericoli di incidente per i quali la mancata osservanza dell'avviso di sicurezza molto probabilmente avrà come conseguenza lesioni gravi, persino mortali!

AVVERTIMENTO

Contraddistingue i pericoli di incidente per i quali la mancata osservanza dell'avviso di sicurezza può avere come conseguenza lesioni gravi, persino mortali!

CAUTELA

Contraddistingue i pericoli di incidente per i quali la mancata osservanza dell'avviso di sicurezza può avere come conseguenza lesioni!



Contraddistingue avvisi importanti per la corretta manipolazione della pistola di spruzzatura. In caso di mancata osservanza, possono verificarsi danni alla macchina o all'ambiente circostante.

Negli avvisi di sicurezza sui rischi di incidente con pericolo di lesioni vengono utilizzati pittogrammi diversi a seconda della fonte di pericolo - esempi:



Pericolo generico di incidenti



Pericolo di esplosioni a causa di atmosfera esplosiva



Pericolo di esplosioni a causa di sostanze esplosive



Pericolo di incidenti a causa di tensioni elettriche e/o cariche elettrostatiche



Avvertimento di sostanze corrosive



Pericolo di schiacciamento a causa di componenti mobili



Pericolo di lesioni dovuto a componenti in rotazione



Pericolo di ustioni a causa di superfici bollenti



Pericolo di congelamento dovuto a superfici fredde

Gli obblighi di sicurezza rimandano in primo luogo all'equipaggiamento protettivo individuale che deve essere indossato. Sono evidenziati in maniera particolare e contrassegnati nel seguente modo:



Indossare un abbigliamento protettivo

Contraddistingue l'obbligo di indossare l'abbigliamento protettivo specificato per evitare lesioni alla pelle dovute a spruzzi di materiale di lavorazione o gas.



Utilizzare una protezione per gli occhi

Contraddistingue l'obbligo di indossare un paio di occhiali di protezione per evitare lesioni oculari dovute a spruzzi di materiale, gas, vapori o polveri.



Utilizzare una protezione per l'udito

Contraddistingue l'obbligo di indossare una protezione per l'udito per evitare danni all'udito provocati dal rumore.



Utilizzare un apparecchio di protezione delle vie respiratorie

Contraddistingue l'obbligo di indossare un apparecchio di protezione delle vie respiratorie per evitare danni alle vie respiratorie a causa di gas, vapori o polveri.

**Indossare guanti protettivi**

Contraddistingue l'obbligo di indossare un apparecchio di protezione delle vie respiratorie per evitare danni alle vie respiratorie a causa di gas, vapori o polveri.

**Indossare scarpe antinfortunistiche**

Contraddistingue l'obbligo di indossare scarpe antinfortunistiche per evitare lesioni ai piedi a causa della caduta o del rotolamento di oggetti e per evitare di scivolare su superfici sdruciolevoli.



Contraddistingue il rimando a direttive, istruzioni di lavoro ed istruzioni per l'uso che contengono informazioni molto importanti e che devono essere assolutamente osservate.

2.2 Avvisi di sicurezza

**AVVERTIMENTO**

Tenere sempre a mente che la pistola di spruzzatura funziona con un processo ad alta pressione e che può causare lesioni mortali in caso di manipolazione scorretta!



Osservare ed attenersi sempre a tutti gli avvisi delle qui presenti istruzioni per l'uso e delle istruzioni per l'uso della macchina a spruzzo con cui la pistola di spruzzatura viene azionata.

2.2.1 Pressione di esercizio



AVVERTIMENTO

I componenti che non sono stati progettati per la massima pressione di esercizio ammessa possono scoppiare e provocare gravi lesioni.

- La massima pressione di esercizio ammessa per la pistola di spruzzatura deve essere uguale o superiore alla massima pressione di esercizio ammessa della macchina a spruzzo con cui viene azionata.
- I tubi flessibili del materiale e i punti di collegamento dei tubi flessibili devono essere conformi alla massima pressione d'esercizio, compreso il fattore di sicurezza richiesto.
- I tubi flessibili del materiale non devono presentare perdite, piegature, segni di usura o dilatazioni eccessive.
- I punti di collegamento dei tubi flessibili devono essere ben stretti.

2.2.2 Rischi derivanti dal getto di spruzzatura



AVVERTIMENTO

Il materiale fuoriesce dalla pistola di spruzzatura ad una pressione molto elevata. A causa della sua azione di taglio o della sua penetrazione sotto alla pelle o negli occhi, il getto di spruzzatura può provocare gravi lesioni.

- Non orientare mai la pistola di spruzzatura verso se stessi, altre persone o animali!
- Non tenere mai le dita o la mano davanti alla pistola di spruzzatura!
- Non mettere mai le mani nel getto di spruzzatura!
- Durante il lavoro tenere sempre saldamente in mano la pistola di spruzzatura, poiché in presenza di elevate pressioni di esercizio possono verificarsi notevoli forze di contraccolpo.

**AVVERTIMENTO**

Una fuoriuscita involontaria di materiale dalla pistola di spruzzatura può avere come conseguenza danni materiali o lesioni personali.

- ▶ Non bloccare il grilletto della pistola di spruzzatura durante il funzionamento!
- ▶ Assicurare la pistola di spruzzatura ogni volta che si interrompe il lavoro!
- ▶ Prima di ogni messa in funzione controllare che la pistola di spruzzatura sia assicurata.

2.2.3 Rischi dovuti alle cariche elettrostatiche**AVVERTIMENTO**

A causa delle elevate velocità del flusso, si possono presentare cariche elettrostatiche. Le scariche statiche possono avere come conseguenza incendi ed esplosioni.

- ▶ Accertarsi che la macchina sia stata correttamente!
- ▶ Mettere a terra anche l'oggetto da rivestire.
- ▶ Utilizzare sempre recipienti aperti conduttori dal punto di vista elettrico e posizionarli su una superficie messa a terra.
- ▶ Non spruzzare mai solventi o materiali contenenti solventi in recipienti a collo stretto o botti a cocchiere!
- ▶ Utilizzare soltanto tubi flessibili del materiale conduttori dal punto di vista elettrico. Tutti i tubi flessibili del materiale originali **WIWA** sono conduttori ed adattati ai nostri dispositivi.
- ▶ Utilizzare soltanto accessori/componenti di accessori elettricamente conduttori.



AVVERTIMENTO

Le macchine sporche possono accumulare cariche elettrostatiche. Le scariche statiche possono avere come conseguenza incendi ed esplosioni.

- Mantenere pulito il dispositivo.
- Eseguire gli interventi di pulizia sempre al di fuori delle zone a rischio di esplosione.

2.2.4 Rischi a causa di superfici bollenti



CAUTELA

Se sulla macchina a spruzzo si utilizzano apparecchi per riscaldare il materiale, la pistola di spruzzatura può diventare bollente. Sussiste il pericolo di ustioni.

- Durante la spruzzatura di materiali riscaldati, indossare sempre guanti protettivi con protezione dell'avambraccio.
- I tubi flessibili del materiale non devono venire a contatto con le superfici calde dei riscaldatori del materiale.


2.2.5 Protezione contro le esplosioni

Nelle istruzioni di **WIWA**, si utilizzano le seguenti abbreviazioni:

- Protezione Ex: Protezione contro le esplosioni
- Area Ex: area a rischio di esplosione oppure non protetta contro le esplosioni
- Area non Ex: area non a rischio di esplosione oppure protetta contro le esplosioni
- Zona Ex: Zona di protezione contro le esplosioni secondo la direttiva ATEX
- Conoscenze ATEX: Conoscenze sulla protezione antideflagrante secondo la direttiva ATEX



I dispositivi che non hanno una protezione antideflagrante non possono essere impiegati in stabilimenti che rientrano nel decreto sulla protezione antideflagrante!

È possibile riconoscere le macchine antideflagranti per mezzo della marcatura  sulla targhetta identificativa e/o per mezzo della dichiarazione di conformità ATEX allegata.

I dispositivi antideflagranti soddisfano i requisiti della Direttiva ATEX per il gruppo di apparecchi, la categoria di apparecchi e la classe di temperatura indicati sul dispositivo e/o nella dichiarazione di conformità.

Al gestore spetta il compito di stabilire la suddivisione in zone conformemente alla Direttiva ATEX, allegato II, n. 2.1-2.3, rispettando le disposizioni delle autorità di controllo competenti. Il gestore deve controllare ed assicurarsi che tutti i dati tecnici e la marcatura ATEX siano conformi alle prescrizioni necessarie.

Il gestore deve prevedere delle misure di sicurezza per le applicazioni per le quali un guasto del dispositivo può portare a pericoli per le persone.

2.2.6 Rischi per la salute



CAUTELA

A seconda dei materiali che vengono spruzzati si possono formare dei vapori di solventi che possono portare a danni materiali e per la salute.

- ▶ Assicurare un'adeguata ventilazione e sfiato della postazione di lavoro.
- ▶ Osservare sempre le schede tecniche di sicurezza e le istruzioni di applicazione dei produttori del materiale.



Quando si manipolano vernici, solventi, oli, grassi ed altre sostanze chimiche, osservare gli avvisi di sicurezza e di dosaggio dei produttori e le norme di generale applicazione.



Per detergere la pelle, utilizzare soltanto sostanze protettive, detergenti e prodotti curativi per la pelle idonei.

In sistemi chiusi o sotto pressione si possono verificare delle pericolose reazioni chimiche se pezzi realizzati in alluminio o zincati entrano in contatto con 1,1,1-tricloroetano, cloruro di metilene o altri solventi che contengono idrocarburi alogenati (CFC). Se si vogliono trattare spruzzare materiali che contengono le suddette sostanze, consigliamo di mettersi direttamente in contatto con il produttore dei materiali per chiarirne l'utilizzabilità.

Per tali materiali è disponibile una serie di macchine resistenti agli acidi e alla corrosione.

2.3 Dispositivi di sicurezza



AVVERTIMENTO

Quando uno dei dispositivi di sicurezza manca o non è completamente funzionante, la sicurezza operativa del dispositivo non è garantita!

- ▶ Mettere immediatamente fuori funzione il dispositivo quando si riscontrano difetti ai dispositivi di sicurezza o altri difetti sul dispositivo stesso.
- ▶ Rimettere in funzione il dispositivo soltanto quando i difetti sono stati completamente risolti.

La macchina è dotata dei seguenti dispositivi di sicurezza:

N.	Denominazione
1	Protezione degli ugelli
2	Leva di sicurezza
3	Staffa di protezione

Controllare i dispositivi di sicurezza sul dispositivo:

- ▶ prima della messa in funzione,
- ▶ sempre prima di iniziare i lavori,
- ▶ dopo tutti i lavori di regolazione,
- ▶ dopo tutti gli interventi di pulizia, manutenzione e riparazione.

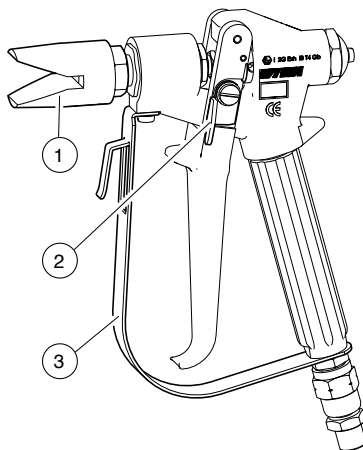


Fig. 1: Dispositivi di sicurezza della pistola a spruzzo

Checklist:

- Funzionamento della leva di sicurezza ok?
- Protezione degli ugelli montata saldamente?
- Staffa di protezione montata saldamente e priva di danni?

2.3.1 Protezione degli ugelli

La protezione degli ugelli impedisce il danneggiamento dell'ugello di spruzzatura, come può verificarsi ad es. a seguito di caduta della pistola di spruzzatura.

Inoltre si evita il contatto del palmo della mano con il getto di spruzzatura direttamente all'uscita degli ugelli.



AVVERTIMENTO

Se la pistola di spruzzatura viene azionata senza protezione degli ugelli, si possono avere come conseguenza lesioni gravi e danni materiali.

- ▶ Non mettere mai in funzione la pistola di spruzzatura senza protezione degli ugelli.

2.3.2 Leva di sicurezza

Con la leva di sicurezza si garantisce la pistola di spruzzatura contro l'azionamento involontario. Per questo tenere la leva di sicurezza in posizione orizzontale.



La pistola di spruzzatura deve essere mantenuta in sicurezza durante ogni interruzione del lavoro, per quanto breve esso sia.

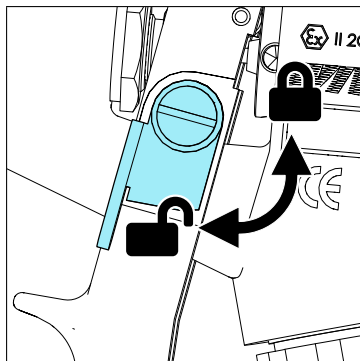


Fig. 2: Leva di sicurezza

2.3.3 Staffa di protezione

La staffa di protezione garantisce che la leva di sicurezza non sia azionata involontariamente - ad es. in caso di urti o caduta della pistola di spruzzatura.

2.4 Personale operatore e manutentore

2.4.1 Obblighi del gestore

Il gestore:

- ▶ è responsabile della formazione del personale operatore e manutentore,
- ▶ deve istruire il personale operatore e manutentore sulla corretta manipolazione della pistola di spruzzatura e sull'utilizzo di un abbigliamento da lavoro e un equipaggiamento protettivo corretti,
- ▶ deve mettere a disposizione del personale operatore e manutentore strumenti ausiliari per il lavoro, quali p. e. dispositivi di sollevamento per il trasporto della macchina a spruzzo o dei recipienti,
- ▶ deve rendere accessibile al personale operatore e manutentore il manuale utente ed accertarsi che questo sia sempre disponibile,
- ▶ deve assicurarsi che il personale operatore e manutentore abbia letto e compreso il manuale utente.

Soltanto a questo punto può mettere in funzione la pistola di spruzzatura.

2.4.2 Qualifiche del personale

In base alle relative qualifiche si distingue tra due gruppi di persone:

- ▶ Gli **operatori istruiti** sono stati sottoposti ad un addestramento da parte del gestore della pistola di spruzzatura sulle mansioni loro affidate e sui possibili pericoli in caso di condotta impropria.
- ▶ Il **personale formato**, grazie ad un addestramento da parte del produttore della pistola di spruzzatura, è in grado di eseguire interventi di manutenzione e riparazione sulla pistola di spruzzatura, di riconoscere autonomamente possibili pericoli e di evitarli.

2.4.3 Operatori autorizzati

Attività	Qualifica
Allestimento ed utilizzo	Operatore istruito
Pulizia	Operatore istruito
Manutenzione	Personale formato
Riparazione	Personale formato



I bambini, i ragazzi al di sotto dei 16 anni e le persone non istruite non possono azionare questa pistola di spruzzatura.

2.4.4 Equipaggiamento protettivo individuale



Indossare un abbigliamento protettivo

Indossare sempre l'abbigliamento protettivo prescritto per il rispettivo ambiente di lavoro (ad es. abbigliamento protettivo antistatico in zone a rischio di esplosione) ed osservare inoltre le raccomandazioni nella scheda tecnica di sicurezza del produttore del materiale.



Utilizzare una protezione per gli occhi

Indossare un paio di occhiali di protezione per evitare lesioni oculari dovute a spruzzi di materiale, gas, vapori o polveri.



Utilizzare una protezione per l'udito

A partire da un livello di pressione acustica di 85 dB(A) occorre indossare una protezione per l'udito. La protezione per l'udito deve essere predisposta dal gestore



Utilizzare un apparecchio di protezione delle vie respiratorie

Anche se con la spruzzatura Airless e AirCombi in presenza di pressione correttamente impostata e modalità di lavoro corretta la nebbia di spruzzatura è ridotta al minimo, consigliamo comunque di indossare un respiratore antipolvere.



Indossare guanti protettivi

Indossare guanti protettivi resistenti agli agenti chimici con protezione dell'avambraccio per evitare lesioni dovute a sostanze chimiche aggressive, ustioni a seguito di trattamento di materiali bollenti o congelamenti da contatto con superfici molto fredde.



Indossare scarpe antinfortunistiche

Indossare scarpe antinfortunistiche antistatiche per evitare lesioni ai piedi a causa della caduta o del rotolamento di oggetti e per evitare di scivolare su superfici scivolose.

2.5 Rivendicazioni per danni e responsabilità

Se non diversamente specificato,

- ▶ per le spedizioni sul territorio tedesco valgono le nostre Condizioni Generali di Vendita;
- ▶ per le spedizioni verso tutti gli altri Paesi valgono le nostre Condizioni Generali di Vendita su modello Orgalime SI 14 (Organisme de Liaison des Industries Métalliques Européennes). che possono essere visionate e scaricate dalla pagina www.wiwa.de.

2.5.1 Pezzi di ricambio

- ▶ Durante la manutenzione e la riparazione della pistola di spruzzatura possono essere utilizzati soltanto pezzi di ricambio originali della ditta **WIWA**.
- ▶ Se vengono utilizzati pezzi di ricambio che non sono stati prodotti o consegnati dalla **WIWA**, decade ogni diritto di garanzia e responsabilità.

2.5.2 Accessori

- ▶ Se si utilizzano accessori originali **WIWA**, la loro utilizzabilità all'interno delle nostre macchine è garantita.
- ▶ Se si utilizzano accessori di terzi, questi devono essere adatti alla pistola di spruzzatura, in particolare per quanto riguarda la pressione di esercizio, le dimensioni degli allacciamenti in zone a rischio di esplosione. **WIWA** non risponde dei danni o delle lesioni derivanti dall'utilizzo di queste parti.

- ▶ Osservare necessariamente le disposizioni di sicurezza degli accessori. Queste disposizioni di sicurezza si trovano nelle istruzioni per l'uso separate degli accessori.

2.6 Comportamento da tenersi in caso di emergenza

2.6.1 Perdite



AVVERTIMENTO

In caso di perdite il materiale può fuoriuscire con una pressione molto elevata e provocare gravi lesioni personali e danni materiali.

- ▶ Eventualmente spegnere immediatamente la macchina a spruzzo e metterla in sicurezza. Leggere e osservare gli avvisi nel manuale utente della macchina a spruzzo.
- ▶ Serrare nuovamente i raccordi e sostituire i componenti difettosi (soltanto da parte di personale formato).
- ▶ Non cercare di riparare da soli le perdite sugli allacciamenti e sui tubi flessibili ad alta pressione.
- ▶ Non rattappare mai flessibili del materiale/ad alta pressione difettosi!
- ▶ Prima di rimettere in funzione la macchina a spruzzo, controllare la tenuta dei tubi flessibili e dei raccordi.

2.6.2 Lesioni

In caso di lesioni con il materiale di spruzzatura o il solvente, tenere pronta per il medico la scheda tecnica di sicurezza (indirizzo del fornitore e/o del produttore, numero di telefono, denominazione del materiale e numero del materiale).

3 Descrizione

Il prodotto **WIWA 500** è stato realizzato con un'impugnatura a quattro dita facilmente scorrevole, in modo particolare per il rivestimento di grandi superfici.

Presenta una pressione di esercizio massima ammessa di 500 bar (250–300 bar per **WIWA 500 FD** con miscela esterna) e una temperatura del materiale massima ammessa di 80 °C.

Questi dati sono indicati direttamente sul corpo della pistola, come pure la marcatura CE e ATEX.

La **WIWA 500** può essere collegata a tutte le macchine a spruzzo airless note.

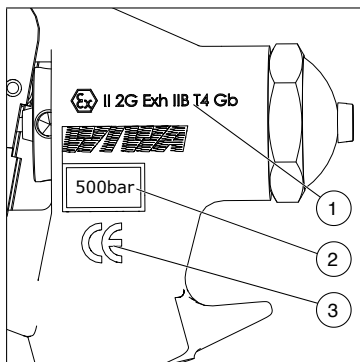


Fig. 3: Dati sul corpo della pistola

N.	Denominazione
1	Contrassegno ATEX
2	Pressione max. di esercizio
3	Marcatura CE
4	Temperatura max. dei materiali

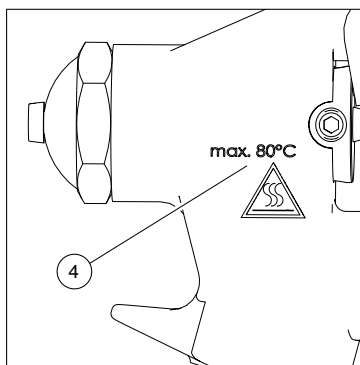


Fig. 4: Dati sul corpo della pistola

3.1 Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

La **WIWA 500** è destinata all'applicazione di materiali a bassa e alta viscosità in aree commerciali e industriali.




Fanno inoltre parte dell'utilizzo conforme alla destinazione d'uso:

- ▶ l'osservanza della documentazione tecnica e
- ▶ il rispetto delle linee guida di azionamento, manutenzione preventiva e correttiva.

3.2 Utilizzi scorretti

Tutti gli altri utilizzi diversi da quelli indicati nella documentazione tecnica sono da considerarsi utilizzi scorretti e possono causare danni alle persone o danni materiali e portano al decadimento della garanzia.

Ci si trova in particolare di fronte ad un utilizzo scorretto quando

- ▶ vengono trattati materiali non ammessi,
- ▶ vengono apportate modifiche o trasformazioni arbitrarie,
- ▶ i dispositivi di sicurezza vengono smontati, trasformati o bypassati,
- ▶ vengono montati pezzi di ricambio che non sono stati prodotti e/o forniti dalla ditta **WIWA**,
- ▶ vengono utilizzati accessori non adeguati alla macchina (vedere Capitolo 2.5.2 a pagina 16),
- ▶ si utilizzano pistole di spruzzatura senza marcatura  in zone a rischio di esplosione,
- ▶ la pistola di spruzzatura viene azionata al di fuori dei limiti di esercizio riportati sulla targhetta identificativa.

3.3 Panoramica dei modelli

L'indicazione del modello 500 (max. pressione di esercizio = 500 bar) viene specificata mediante i seguenti caratteri:

- ▶ D = Giunto articolato
- ▶ F = Collegamento anteriore
- ▶ FI = Filtro innestabile M200 nell'impugnatura

Modello	N. art.	Collegamento al materiale	Collegamento ugelli	Protezione degli ugelli	Altro
500	0011479	fisso	1 ¹ / ₁₆ " UNS	standard	
500 D	0015016	Giunto articolato	1 ¹ / ₁₆ " UNS	standard	
500 D-FI	0015105	Giunto articolato	1 ¹ / ₁₆ " UNS	—	Filtro innestabile
500 D	0643409	Giunto articolato	7/8"	per ugelli reversibili	
500 D-FI	0646452	Giunto articolato	7/8"	—	Filtro innestabile
500 D	0662603	Giunto articolato	1 ¹ / ₁₆ " UNS	—	
500 F	0012092	Parte anteriore	1 ¹ / ₁₆ " UNS	standard	
500 F	0643411	Parte anteriore	7/8"	per ugelli reversibili	
500 FD	0644977	Giunto articolato anteriore	1 ¹ / ₁₆ " UNS	standard	Collegamento anteriore 1/2" NPSM
500 FD	0647352	Giunto articolato anteriore	7/8"	per ugelli reversibili	Collegamento anteriore 1/2" NPSM

Modello	N. art.	Collegamento al materiale	Collegamento ugelli	Protezione degli ugelli	Altro
500 F	0647352A	Parte anteriore	7/8"	per ugelli reversibili	Collegamento anteriore 1/2" NPSM
500 FD	0658752	Giunto articolato anteriore	1 1/16" UNS	standard	Collegamento anteriore 1/2" NPSM, ago della valvola Ø 5 mm
500 FD	0669799	Giunto articolato anteriore	7/8" UNS	standard	Ago della valvola Ø 5 mm
500 FD	0667400	Giunto articolato anteriore 1/2" NPSM (A/B)	1 1/16" UNS	per ugelli reversibili	Miscela esterna, invertitore con ugello reversibile

Se non diversamente indicato, le pistole di spruzzatura presentano le seguenti caratteristiche:

- ▶ Grilletto a 4 dita con impugnatura metallica
- ▶ Ago della valvola \varnothing 3 mm
- ▶ Filettatura di collegamento materiale 1/4" NPSM (sul giunto articolato o sul collegamento anteriore)
- ▶ Pressione max. di esercizio: 500 bar
- ▶ Temperatura max. dei materiali: 80 °C

I modelli delle serie 500 **D** e 500 **FD** sono dotati di un **giunto articolato** all'ingresso del materiale che consente un impiego flessibile della pistola di spruzzatura senza ruotare il tubo flessibile del materiale.

La differenza tra le serie di modelli 500 **FD** e 500 **F** rispetto alle altre pistole di spruzzatura della serie 500 è il **collegamento anteriore** per il tubo flessibile del materiale. Poiché il materiale non è convogliato attraverso l'impugnatura della pistola, questa gamma di modelli è idonea per la lavorazione di materiali riscaldati.

Le pistole di spruzzatura della serie 500 **F con convogliamento di materiale** (N. art. 0012092 e 0643411) resistenti alla ruggine sono ideali per processi di spruzzatura a caldo e per idropitture.

Le pistole di spruzzatura della serie 500 **FD** (N. Art. 0647352, 0644977, 0658752 und 0669799) **con passaggio dei materiali di dimensioni particolarmente grandi** e giunto articolato sono ideali per materiali ad alta viscosità come ad es. materiali ignifughi intumescenti.

Per il modello 500 **FD con miscela esterna** (N. art. 0667400) sono combinati due corpi della pistola per la lavorazione simultanea di due componenti. Per mezzo di una valvola bypass, si inizia con un componente (acceleratore) lateralmente nel getto di spruzzo principale, attraverso il quale si può influenzare il tempo di indurimento e l'eventuale spessore dello strato.



Ulteriori informazioni relative alle dimensioni della filettatura e del collegamento sono reperibili nelle liste dei pezzi di ricambio.

3.4 Montaggio

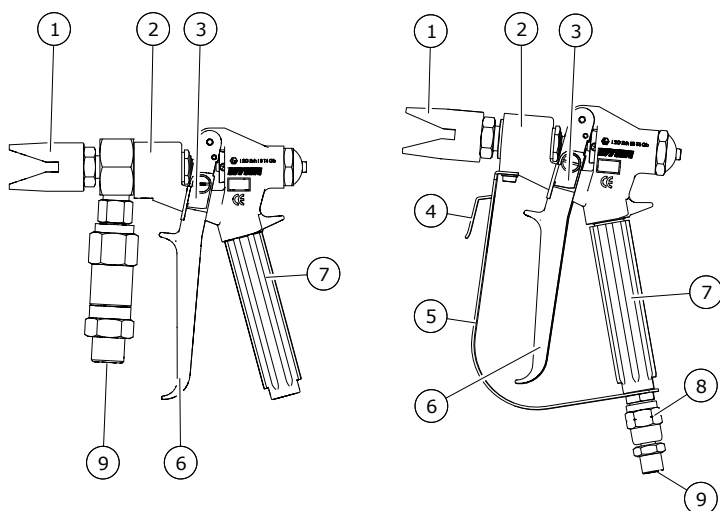


Fig. 5: Serie di modelli 500 F e 500 D

N.	Denominazione
1	Protezione degli ugelli
2	Corpo della pistola
3	Leva di sicurezza
4	Gancio di sollevamento
5	Staffa di protezione
6	Impugnatura a quattro dita
7	Impugnatura della pistola
8	Giunto articolato
9	Collegamento del tubo flessibile del materiale

Variante con miscela esterna a due componenti

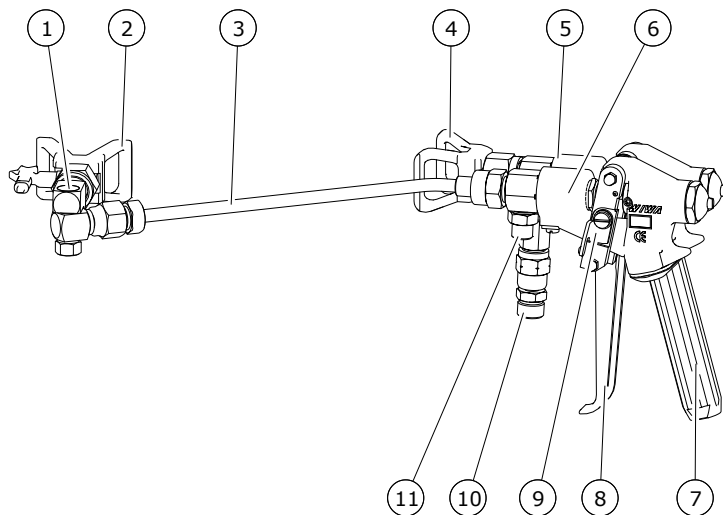


Fig. 6: Modello 500 FD con miscela esterna

N.	Denominazione
1	Testa orientabile
2	Protezione degli ugelli del componente B (acceleratore)
3	Tubo di spruzzatura del componente B
4	Protezione degli ugelli del componente A
5	Corpo della pistola del componente A
6	Corpo della pistola del componente B
7	Impugnatura della pistola
8	Impugnatura a quattro dita
9	Leva di sicurezza
10	Collegamento per il tubo flessibile del materiale del componente A
11	Collegamento per il tubo flessibile del materiale del componente B

Entrambe le pistole di spruzzatura sono azionate e bloccate contemporaneamente. La relativa quantità erogata di materiale dipende dall'ugello di spruzzatura utilizzato.

3.5 Espansioni e accessori opzionali

Di seguito vengono riportati soltanto alcuni degli accessori più comuni. Il catalogo completo degli accessori si trova alla pagina www.wiwa.de. Per maggiori informazioni e per reperire i numeri d'ordine è possibile inoltre rivolgersi ad un rivenditore autorizzato **WIWA** o al servizio di assistenza **WIWA**.

Ugelli standard

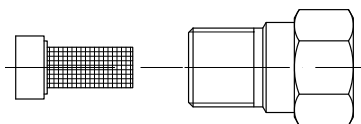
Gli ugelli standard sono impiegabili con tutte le pistole di spruzzatura Airless. Sono realizzati con metallo duro di alta qualità. Le dimensioni degli ugelli dipendono dal campo di applicazione della pistola di spruzzatura. Una tabella relativa alle dimensioni degli ugelli e ai campi di applicazione è disponibile nel catalogo degli accessori.

Ugelli reversibili

Questi ugelli sono realizzati in materiale duro di alta qualità e sono ideati per pistole di spruzzatura dotate di un'adeguata protezione degli ugelli e di un invertitore. Le dimensioni degli ugelli dipendono dal campo di applicazione della pistola di spruzzatura.

Filtro per ugelli

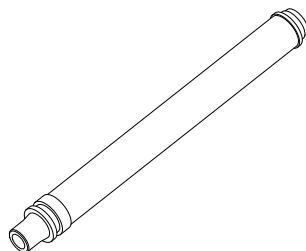
(filtro a lamelle) con alloggiamento, impedisce l'ostruzione dell'ugello di spruzzatura.



Filtro innestabile

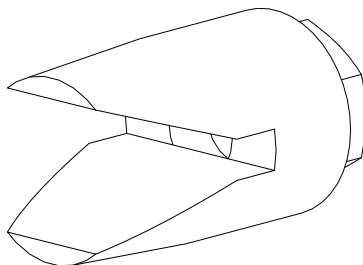
I filtri innestabili (per modelli FI) impediscono l'ostruzione dell'ugello di spruzzatura. Hanno una maggiore superficie filtrante rispetto ai filtri per ugelli.

N. Art.	Lar- ghez- za maglia	Colore
0638201	M 30	verde
0414700	M 50	bianco
0646606	M 65	nero
0467448	M 100	giallo
0638200	M 150	blu
0467456	M 200	rosso



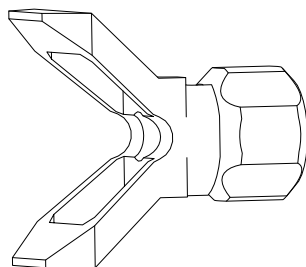
Protezione degli ugelli standard

La protezione degli ugelli impedisce il danneggiamento dell'ugello di spruzzatura (ad es. a seguito di caduta della pistola di spruzzatura). Per alcuni modelli è un componente della fornitura.



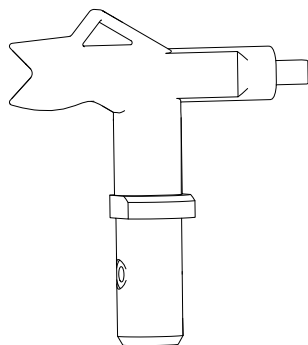
Protezione degli ugelli per ugelli reversibili

Questa protezione degli ugelli serve come sede dell'invertitore con ugello reversibile. Deve sempre essere installata in combinazione con l'invertitore. Per alcuni modelli è un componente della fornitura.



Invertitore

L'invertitore serve come sede dell'ugello reversibile. Con l'inversione della maniglia di accensione è possibile una facile pulizia e risciacquo degli ugelli di spruzzatura. La direzione dello spruzzo è in direzione della freccia, il risciacquo è in direzione opposta. Per il montaggio dell'invertitore rispettare le istruzioni separate.



4 Trasporto e montaggio

La pistola di spruzzatura ha lasciato lo stabilimento in condizioni perfette ed è stata correttamente imballata per il trasporto.



Alla consegna della pistola di spruzzatura, controllare che questa non presenti danni causati dal trasporto e che sia completa.

4.1 Contenuto della fornitura

La pistola di spruzzatura è consegnata con:

- ▶ una protezione degli ugelli che è già montata sulla pistola di spruzzatura,
- ▶ le istruzioni per l'uso,
- ▶ una chiave a brugola 2,5 mm,
- ▶ una chiave combinata SW 12 / 14 / 17 / 19 / 22 / 24,
- ▶ un anello estrattore per lo smontaggio/montaggio dell'imballo.

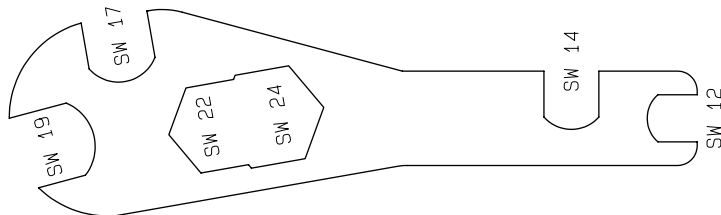


Fig. 7: Chiave combinata

4.2 Montaggio

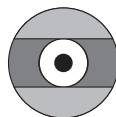
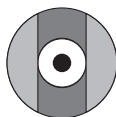
Prima di collegare la pistola di spruzzatura alla macchina a spruzzo, montare prima tutti gli accessori necessari per il funzionamento alla pistola di spruzzatura.

4.2.1 Uso dell'ugello di spruzzatura



L'ugello di spruzzatura non è compreso nella fornitura. Selezionare da nostro catalogo degli accessori un ugello di spruzzatura adatto in base al campo di applicazione della pistola di spruzzatura, al materiale di lavorazione e all'oggetto da rivestire.

1. Sciacquare a fondo l'ugello di spruzzatura con un solvente.
2. Svitare il dado per raccordi (in via opzionale la protezione degli ugelli) dalla pistola di spruzzatura.
3. Estrarre la guarnizione dal dado per raccordi.
4. Inserire l'ugello di spruzzatura esattamente nello spazio libero del dado per raccordi.
5. Inserire la guarnizione nel dado per raccordi.
6. Avvitare saldamente a mano il dado per raccordi con l'ugello alla pistola di spruzzatura.
7. Orientare il dado per raccordi in base al getto di spruzzatura desiderato (orizzontale o verticale):



8. Avvitare il dado per raccordi con una chiave a bocca.

4.2.2 Installare il filtro innestabile nell'impugnatura



I filtri innestabili sono disponibili come accessori speciali per i modelli FI.

1. Svitare il nipplo doppio e il giunto articolato dall'impugnatura della pistola - fare attenzione alla guarnizione.
2. Allentare le viti con le quali la staffa di sicurezza è fissata al corpo della pistola.

3. Ruotare di lato la staffa di sicurezza.
4. Svitare l'impugnatura della pistola - fare attenzione alla guarnizione.
5. Inserire il filtro innestabile con il pezzo finale lungo verso l'alto nella guarnizione conica del corpo della pistola.

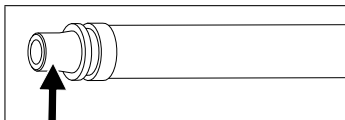


Fig. 8: Inserire questo pezzo finale nella guarnizione

6. Montare l'impugnatura della pistola, la staffa di sicurezza, il nipplo doppio e il giunto articolato seguendo la procedura inversa.



Fare attenzione che le guarnizioni siano inserite correttamente in sede. Le guarnizioni danneggiate devono essere sostituite.

4.2.3 Allacciamento del tubo flessibile del materiale

1. Assicurarsi che la macchina a spruzzo sia priva di pressione e che la pistola di spruzzatura sia fissata.
2. Avvitare saldamente il tubo flessibile del materiale con il dado per raccordi all'uscita del materiale della macchina a spruzzo.
3. Avvitare saldamente il tubo flessibile del materiale con il dado per raccordi all'attacco di ingresso della pistola di spruzzatura. Tenere ferma la pistola di spruzzatura con un chiave a bocca, in modo che pistola non ruoti.



Nel modello 500 FD con miscelazione esterno, montare un tubo flessibile del materiale in corrispondenza degli attacchi di ingresso di ciascun componente. Accertarsi che la disposizione dei componenti sia corretta.

Ora la pistola di spruzzatura è pronta a funzionare.

5 Funzionamento



Leggere e osservare le istruzioni per l'uso della macchina a spruzzo.

5.1 Mettere in funzione la pistola di spruzzatura

1. Assicurarsi che la macchina a spruzzo sia pronta per l'uso e che l'eventuale regolatore di aria compressa per il risciacquo sia impostato al minimo.
2. Sbloccare la pistola di spruzzatura.
3. Impostare la pressione di ingresso dell'aria della pistola di spruzzatura. La pressione di ingresso minima dell'aria della pistola di spruzzatura è 3,5 bar.
4. Regolare la pressione di spruzzatura della macchina a spruzzo.

5.1.1 Regolare la pressione di spruzzatura

Per l'impostazione della pressione di spruzzatura osservare i seguenti avvisi:

- ▶ Si raggiunge la pressione di spruzzatura ottimale quando si è in presenza di un'applicazione omogenea del materiale con bordi non ben definiti.

- ▶ Azionare la pistola di spruzzatura soltanto con la pressione dell'aria necessaria al fine di raggiungere una buona nebulizzazione con la distanza di spruzzatura consigliata di ca. 30 - 40 cm (12"-16").
- ▶ Una pressione di spruzzatura troppo elevata porta ad un consumo elevato di materiale e ad un elevato quantitativo di nebbia di verniciatura.
- ▶ Una pressione di spruzzatura troppo bassa porta alla formazione di strisciate e a spessori diversi di rivestimento.

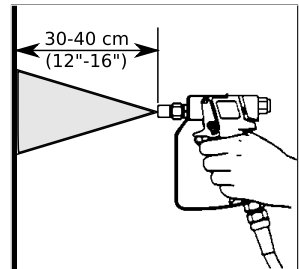


Fig. 9: Distanza di spruzzatura

5.1.2 Suggerimenti per buoni rivestimenti

- ▶ Tenere la pistola di spruzzatura ad angolo retto (90°) rispetto alla superficie da rivestire. Se si tiene la pistola di spruzzatura con un altro angolo, il rivestimento diventa irregolare e a chiazze (vedi Fig. 10).
- ▶ Osservare una velocità uniforme e tenere la pistola di spruzzatura parallela alla superficie da rivestire. Se si fa oscillare la pistola di spruzzatura si ottiene un rivestimento irregolare (vedi Fig. 11).
- ▶ Muovere la pistola di spruzzatura con il braccio e non con il polso.
- ▶ Muovere la pistola di spruzzatura già prima di aver azionato la leva del grilletto. In questo modo si ottiene una sovrapposizione perfetta, morbida e liscia del getto di spruzzatura e si evita un'applicazione eccessiva di materiale all'inizio della procedura di rivestimento.
- ▶ Rilasciare il grilletto prima di interrompere il movimento.
- ▶ Sostituire l'ugello di spruzzatura prima che sia usurato.

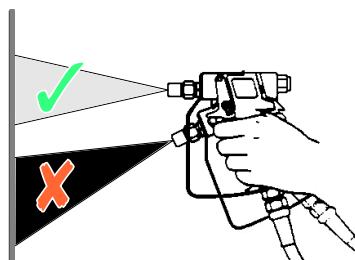


Fig. 10: Angolo di spruzzatura



Gli ugelli usurati portano ad un elevato consumo di materiale e riducono la qualità del rivestimento.

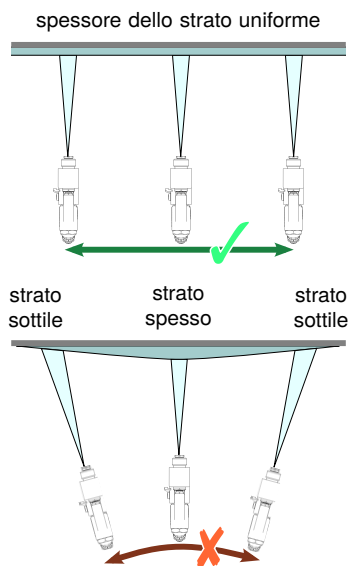


Fig. 11: Guida della pistola di spruzzatura

5.1.3 Suggerimenti per buoni rivestimenti, in caso di miscela esterna

- ▶ Inserire l'invertitore con l'ugello del componente B in modo che il materiale si trovi ad angolo retto sul componente A (vedere Fig. 12).

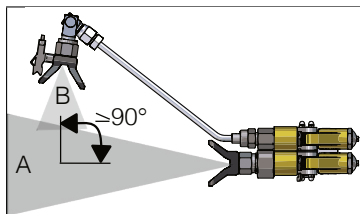


Fig. 12: Angolo di regolazione dell'ugello per componente B

5.2 Interruzione del lavoro

1. Bloccare la pistola di spruzzatura.
2. Smontare la protezione degli ugelli e l'ugello.
3. Immergere la protezione degli ugelli e l'ugello in un recipiente con detergente adeguato. In tal modo si evita che il materiale di rivestimento si indurisca nell'apertura dell'ugello e che l'ugello si ostruisca.



Nel caso di lavorazione di materiali bicomponente o idropitture la pistola di spruzzatura deve essere sciacquata insieme alla macchina a spruzzo entro il tempo di impiego indicato dal produttore.

4. Alla fine del lavoro pulire l'esterno della pistola di spruzzatura.

6 Manutenzione



AVVERTIMENTO

Se i lavori di manutenzione o riparazione vengono eseguiti da persone non formate, queste mettono in pericolo se stesse, altre persone e la sicurezza operativa del dispositivo.

- ▶ I lavori di manutenzione o riparazione devono essere eseguiti soltanto dal servizio di assistenza clienti **WIWA** o da personale appositamente formato.



Leggere e osservare le istruzioni per l'uso della macchina a spruzzo.

Prima dei lavori di manutenzione o riparazione:

1. Lavare la pistola di spruzzatura insieme alla macchina a spruzzo (in particolare in caso di lavorazione di materiali bicomponente).
2. E' necessario scaricare la pressione dalla macchina a spruzzo.
3. Aprire di nuovo brevemente la pistola di spruzzatura per scaricare la pressione.
4. Smontare la pistola di spruzzatura dalla macchina a spruzzo.



AVVERTIMENTO

Nonostante la depressurizzazione, a causa di intasamento o incrostazioni di materiale possono ancora essere presenti pressioni residue che durante i lavori di smontaggio sono scaricate e possono causare gravi lesioni.

- ▶ Durante i lavori di smontaggio occorre essere molto prudenti!
- ▶ Durante lo smontaggio dei tubi flessibili del materiale, ricoprire i collegamenti a vite con un panno per raccogliere eventuali spruzzi di materiale.

Una volta ultimati i lavori di manutenzione o riparazione, controllare che la pistola di spruzzatura funzioni correttamente.

6.1 Piano di manutenzione

Intervallo	Attività	da consultare
in caso di bisogno	Lubrificazione della pistola di spruzzatura	Capitolo 6.2 a pagina 38
	Regolare il gioco della leva del grilletto	Capitolo 6.3 a pagina 39
alla fine del lavoro	Pulire il filtro inestabile (se presente)	Capitolo 6.4 a pagina 40

6.2 Lubrificazione della pistola di spruzzatura

La pistola di spruzzatura deve essere lubrificata, per mantenere la scorrevolezza di tutte le parti mobili. Lubrificare, in base al bisogno, il giunto della leva del grilletto e la leva di sicurezza con una goccia d'olio. Togliere l'olio in eccesso.

1. Rimuovere la vite dal tappo di chiusura.
2. Premere la leva del grilletto fino all'arresto.
3. Versare una goccia di olio privo di silicone (ad es. Mesa-moll) nell'apertura del tappo di chiusura.
4. Rilasciare di nuovo la leva del grilletto.
5. Inserire di nuovo la vite nel tappo di chiusura.

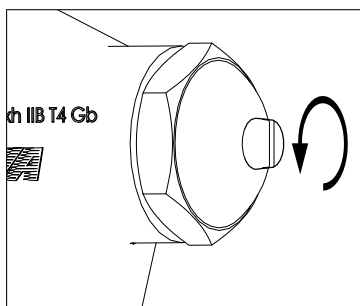


Fig. 13: Vite di chiusura



Durante la lubrificazione applicare una leggera quantità di olio. L'olio in eccesso può gocciolare fuori e compromettere il getto di spruzzatura. Togliere l'olio in eccesso.

6.3 Regolare il gioco e l'ampiezza della leva del grilletto

La leva del grilletto deve avere un gioco di ca. 2-3 mm.

1. Inserire la chiave a brugola inclusa nella fornitura in uno dei fori del manicotto di guida (vedi Fig. 14 a pagina 39).
2. Ruotare il manicotto di guida finché il perno filettato è posizionato nello spazio tra la leva del grilletto e il corpo della pistola (vedi Fig. 15 a pagina 39).
3. Svitare il perno filettato con la chiave a brugola di un giro.
4. Rimuovere il tappo di chiusura.
5. Inserire la chiave a brugola nel perno filettato dietro le molle di compressione.
6. Ruotando la chiave a brugola, regolare la posizione del manicotto di guida, e in tal modo il gioco della leva del grilletto.
Sulla leva del grilletto deve essere presente un gioco percepibile:

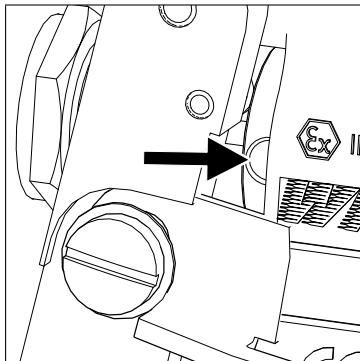


Fig. 14: Foro sul manicotto di guida

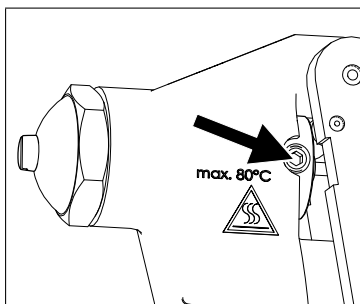


Fig. 15: Perno filettato

- ▶ ○ Ruotando in senso orario ⇒ il gioco aumenta,
 - ▶ ○ ruotando in senso antiorario ⇒ il gioco diminuisce.
7. Avvitare saldamente il tappo di chiusura con l'aiuto della vite.
 8. Fissare di nuovo il perno filettato nella fessura tra la leva del grilletto e il corpo della pistola con l'ausilio della chiave a brugola.

6.4 Pulire il filtro innestabile



I filtri innestabili sono disponibili come accessori speciali per i modelli FI.

1. Smontare il tubo flessibile del materiale dal corpo della pistola di spruzzatura.
2. Svitare il nipplo doppio e il giunto articolato dall'impugnatura della pistola - fare attenzione alla guarnizione.
3. Allentare le viti con le quali la staffa di sicurezza è fissata al corpo della pistola.
4. Ruotare di lato la staffa di sicurezza.
5. Svitare l'impugnatura della pistola - fare attenzione alla guarnizione.
6. Estrarre il filtro innestabile verso il basso.
7. Pulire il filtro innestabile con un solvente consigliato dal produttore del materiale.
8. Inserire il filtro innestabile con il pezzo finale lungo verso l'alto nella guarnizione conica del corpo della pistola:

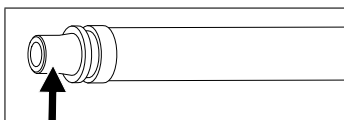


Fig. 16: Inserire questo pezzo finale nella guarnizione

9. Montare l'impugnatura della pistola, la staffa di sicurezza, il nipplo doppio e il giunto articolato seguendo la procedura inversa.



Fare attenzione che le guarnizioni siano inserite correttamente in sede. Le guarnizioni danneggiate devono essere sostituite.

6.5 Sostituire il set di tenuta e l'ago della valvola

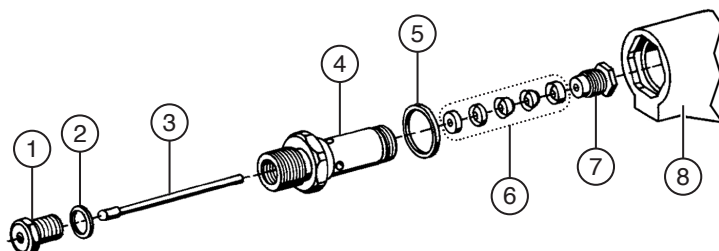


Fig. 17: Set di tenuta e ago della valvola

1. Svitare la protezione degli ugelli incluso l'ugello di spruzzatura e la guarnizione dalla pistola di spruzzatura (SW 22).
2. Tenere completamente premuta la leva del grilletto. Svitare la sede della valvola inclusa la guarnizione.
3. Inserire la chiave a brugola inclusa nella fornitura in uno dei fori del manicotto di guida (vedi Fig. 17 a pagina 41).
4. Ruotare il manicotto di guida finché il perno filettato è posizionato nello spazio libero del corpo della pistola (vedi Fig. 17 a pagina 41).
5. Svitare il perno filettato con la chiave a brugola di un giro.
6. Estrarre in avanti l'ago della valvola con una piccola pinza. La testa sferica sull'ago della valvola non deve rimanere danneggiata.
7. Allentare il dado tra la leva del grilletto e il corpo della pistola. Tenere premuta la leva del grilletto per avere sufficiente spazio per posizionare la chiave combinata.
8. Posizionare l'anello estrattore incluso nella fornitura sull'inserto e avvitarlo saldamente alla protezione degli ugelli (senza ugello) e il dado per raccordi. In questo modo l'inserto viene estratto.

N.	Descrizione
1	Sede della valvola
2	Guarnizione
3	Ago della valvola
4	Inserto
5	Guarnizione
6	Set di tenuta
7	Vite dei premistoppa
8	Corpo della pistola

9. Estrarre la guarnizione ora scoperta. Svitare la vite dei premistoppa.
10. Estrarre il set di tenuta dall'inserito - eventualmente con un ardiglione, una vite o simili, dal lato opposto.
11. Pulire tutte le parti con un detergente consigliato dal produttore del materiale.
12. Verificare la presenza di usura nel set di tenuta, nell'ago della valvola e nelle guarnizioni.
13. Sostituire le parti usurate.

Il montaggio avviene nell'ordine inverso.



Fare attenzione alla posizione corretta delle guarnizioni (a V sul lato pressione) e dell'ago (testa sferica in avanti).

1. Ingrassare tutte le parti con una quantità leggera di olio o grasso privo di acidi.
2. Spingere nuovamente il set di tenuta e la vite dei premistoppa sull'ago della valvola.
3. Inserire il set di tenuta e la boccola nel corpo della pistola.
4. Estrarre di nuovo l'ago della valvola e avvitare saldamente a mano la vite dei premistoppa.
5. Regolare la leva del grilletto con un gioco di 2-3 mm (vedi elenco precedente nella fase di lavoro 4).
6. Serrare la vite dei premistoppa (max $\frac{1}{4}$ di giro).
7. Verificare la tenuta della pistola di spruzzatura. In caso di difetti di tenuta scaricare la pressione della pistola di spruzzatura e serrare ancora una volta la vite dei premistoppa di $\frac{1}{4}$ di giro.

6.6 Pulire il manicotto di guida

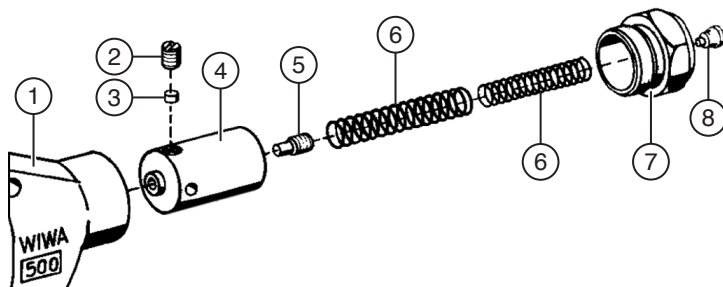


Fig. 18: Manicotto di guida

1. Inserire la chiave a brugola inclusa nella fornitura in uno dei fori del manicotto di guida (vedi Fig. 14 a pagina 39).
2. Ruotare il manicotto di guida finché il perno filettato è posizionato nello spazio libero del corpo della pistola (vedi Fig. 15 a pagina 39).
3. Svitare il perno filettato con la chiave a brugola di un giro.
4. Rimuovere la vite dalla vite di chiusura.
5. Serrare la pistola di spruzzatura in una morsa e allentare la vite di chiusura (SW 24).
6. Rimuovere le molle di compressione dal manicotto di guida.
7. Estrarre il manicotto di guida.
8. Ingrassare il manicotto di guida e la/le molla/e di compressione con grasso privo di acidi e di silicone.
9. Inserire di nuovo il manicotto di guida nel corpo della pistola.

N.	Descrizione
1	Corpo della pistola
2	Perno filettato
3	Tappo a pressione
4	Manicotto di guida
5	Vite a spallamento
6	Molle a pressione
7	Vite di chiusura
8	Vite



Il raccordo filettato del manicotto di guida deve essere a livello con il corpo della pistola.

10. Inserire le molle di compressione nel manicotto di guida.
11. Bagnare la filettatura della vite di chiusura con un leggero fluido bloccante per viti (ad es. Loctite rosso) e avvitare di nuovo saldamente la vite di chiusura nel corpo della pistola.
12. Regolare la leva del grilletto con un gioco di 2-3 mm (vedi Capitolo 6.3 a pagina 39 nella fase di lavoro 4).
13. Serrare la vite dei premistoppa (max 1/4 di giro).
14. Verificare la tenuta della pistola di spruzzatura. In caso di difetti di tenuta scaricare la pressione della pistola di spruzzatura e serrare ancora una volta la vite dei premistoppa di 1/4 di giro.
15. Serrare di nuovo il perno filettato con la chiave a brugola.

6.7 Sostituire le guarnizioni dell'impugnatura della pistola

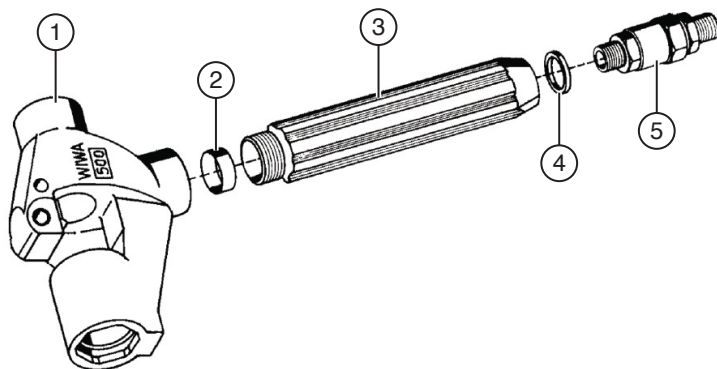


Fig. 19: Guarnizioni dell'impugnatura della pistola

1. Smontare il tubo flessibile del materiale dal corpo della pistola di spruzzatura.
2. Svitare il nipplo doppio e il giunto articolato dall'impugnatura della pistola - fare attenzione alla guarnizione.
3. Allentare le viti con le quali la staffa di sicurezza è fissata al corpo della pistola.

N.	Descrizione
1	Corpo della pistola
2	Guarnizione
3	Impugnatura
4	Guarnizione
5	Nipplo doppio e giunto articolato

4. Ruotare di lato la staffa di sicurezza.
5. Svitare l'impugnatura della pistola - fare attenzione alla guarnizione.
6. Controllare la presenza di danni su entrambe le guarnizioni.
7. Sostituire le guarnizioni danneggiate.
8. Montare l'impugnatura della pistola, la staffa di sicurezza, il nipplo doppio e il giunto articolato seguendo la procedura inversa. Fare attenzione che le guarnizioni siano inserite correttamente in sede.

7 Risoluzione dei guasti operativi



Eliminare i guasti operativi solo se si è dotati dei dispositivi di protezione prescritti. Maggiori informazioni si trovano al punto Capitolo 2.4.4 a pagina 15.

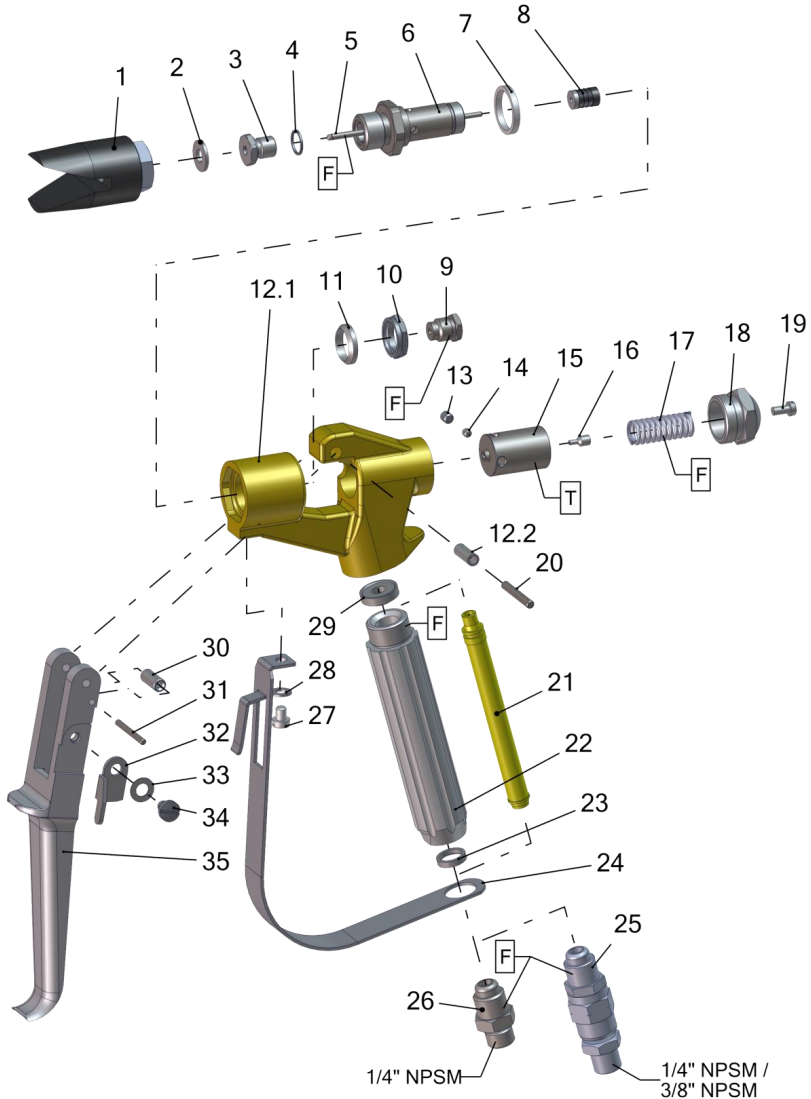
Guasto	possibile causa	Risoluzione
La pistola di spruzzatura non si chiude in modo corretto	Sede della valvola o ago della valvola difettosi	Sostituire il set di tenuta e l'ago della valvola (vedi Capitolo 6.5 a pagina 41)
La pistola di spruzzatura perde dalla vite dei premistoppa	Set di tenuta non sufficientemente precaricato	Serrare leggermente la vite dei premistoppa
	Set di tenuta o ago della valvola difettosi	Sostituire il set di tenuta e l'ago della valvola (vedi Capitolo 6.5 a pagina 41)
Leva del grilletto con difficoltà di movimento	Manicotto di guida incollato con il materiale indurito	Pulire il manicotto di guida (vedi Capitolo 6.6 a pagina 43)
	Set di tenuta o ago della valvola difettosi	Sostituire il set di tenuta e l'ago della valvola (vedi Capitolo 6.5 a pagina 41)
La pistola di spruzzatura perde dall'impugnatura	Guarnizione tra il nipplo doppio o il giunto articolato e l'impugnatura difettosa	Sostituire la guarnizione (vedi Capitolo 6.7 a pagina 44)
	Guarnizione tra l'impugnatura e il corpo della pistola difettosa	Sostituire la guarnizione (vedi Capitolo 6.7 a pagina 44)

8 Liste dei pezzi di ricambio

Airless Spritzpistole
Airless Spray Gun
Pistolet sans air
WIWA 500

Serie • Serie • Série: **000**
 Datum • Date • Date: **26.10.2022**

Your project deserves it.



Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre paranthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Airless Spritzpistole

Airless Spray Gun

Pistolet sans air

Serie • Serie • Série: 000

Datum • Date • Date: 26.10.2022

WIWA 500

Pos.	Number	Qty.	Version	V'/D ² /R ³	Artikel- bezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0638632	1	A, D-G		Düsenschutz	tip guard	protection de buse
	0648808	1	J		Düsenschutz	tip guard	protection de buse
	0649328	1	I		Wendeschalter	reversible guard	inverseur de marche
	0649327	1	L		Wendeschalter	reversible guard	inverseur de marche
2	0218111	1	A, D-G, L	V, D, R	Dichtung	gasket	joint
3	0160989	1		V, R	Ventilsitz	valvle seat	siège
4	0217824	1		V, D, R	Dichtung	gasket	joint
5	0411299	1		V, R	Ventilnadel	valve needle	pointeau
6	0212474	1	A, C-H, L		Einsatz	insert	insert
	0644487	1	B, I-K		Einsatz	insert	insert
7	0217743	1		V, D, R	Dichtung	gasket	joint
8	0160997	1		V, D, R	Packung kpl.	packing set cpl.	joints cpl.
9	0213802	1			Stopfbuchsen- schraube	packing screw	boulon de serrage
10	0213810	1			Mutter	nut	écrou
11	0218081	1		V, D, R	Dichtung	gasket	joint
12	0163155	1			Pistolenkörper kpl.	gun body cpl.	corps de pistolet cpl.
12.1	0212660	1			Pistolenkörper	gun body	corps de pistolet
12.2	0213918	1			Buchse	bush	douille
13	0460702	1			Gewindestift	threaded pin	vis sans tête
14	0213853	1			Druckstopfen	pressure plug	coussin de pression
15	0213845	1			Führungshülse	guide sleeve	douille de guidage
16	0213942	1			Ansatzschraube	shoulder screw	boulon à embase
17	0671357	1		V	Druckfeder	spring	ressort
18	0212628	1			Verschlusschraube	closure screw	vis de fermeture
19	0460257	1			Schraube	screw	Vis
20	0218413	1			Achse	axle	axe
21*	0467448	1	D, F, K, L	V	Einsteckfilter	gun filter	filtre de pistolet
22	0218243	1			Griff	handle	poignée
23	0217948	1		V, D, R	Dichtring	gasket	joint
24	0414549	1			Sicherungsbügel	trigger guard	suréte de gachette
	0065013	1	A		Drehgelenk	swivel	raccord tournant
25	0064955	1	F-L		Drehgelenk	swivel	raccord tournant
	0218405	1	B-E		Doppelnippel	male adaptor	raccord double male
26	0460222	1			Schraube	Screw	vis
27	0460230	1			U-Scheibe	washer	rondelle
28	0460230	1			U-Scheibe	washer	rondelle
29	0218251	1		V, D, R	Dichtung	gasket	joint
30	0499137	1			Rolle	pressure roll	rouleau
31	0499129	1			Achse	axle	axe

Airless Spritzpistole

Airless Spray Gun

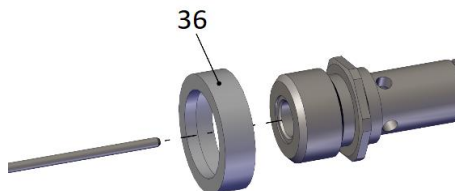
Pistolet sans air

WIWA 500

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **26.10.2022**

32	0414581	1			Sicherungshebel	safety lever	verouillage
33	0460346	1			Federscheibe	spring washer	rondelle
34	0412325	1			Ansatzschraube	shoulder screw	boulon `embase
35	0213896	1			Abzugshebel	trigger lever	gachette



Werkzeuge / tools / outils

Pos.	Number	Qty.	Version	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
36	0213837	1	A, C-H, L		Abziehring	extraction ring	douille arrache-boulons
	0653938	1	B, I-K		Abziehring	extraction ring	douille arrache-boulons
	0411035	1			Innensechskant-schlüssel	allen-key	clé à six-pannes
	0411094	1			Kombischlüssel	wrench	clé

ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration

Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0063983		R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
0064076			Reparaturatz	repair kit	jeu de réparation

***Filtereinsätze / filter insert / filtre seuls**

Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0638201	1	V	M 30 grün	M 30 green	M 30 vert
0414700	1	V	M 50 weiß	M 50 white	M 50 blanc
0646606	1	V	M 65 schwarz	M 65 black	M 65 noir
0647448	1	V	M 100 gelb (Standard)	M 100 yellow	M 100 jaune
0638200	1	V	M 150 blau	M 150 blue	M 150 bleu
0467456	1	V	M 200 rot	M 200 red	M 200 rouge

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparaturatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Airless Spritzpistole
Airless Spray Gun
Pistolet sans air

WIWA 500

 Serie • Serie • Série: **000**

 Datum • Date • Date: **26.10.2022**

Version	Number	Connection	11/16 -16 UNS	7/8-14 UNF	Swivel (-D-)	Gun filter
A	0015040	3/8" NPSM	x		x	
B	0648246	1/4" NPSM		x		
C	0662604	1/4" NPSM	x			
D	0015091	1/4" NPSM	x			x
E	0011479	1/4" NPSM	x			
F	0015105	1/4" NPSM	x		x	x
G	0015016	1/4" NPSM	x		x	
H	0662603	1/4" NPSM	x		x	
I	0643409	1/4" NPSM		x	x	
J	0657985	1/4" NPSM		x	x	
K	0646452	1/4" NPSM		x	x	x
L	0672410	1/4" NPSM	x		x	x

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / léger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdrichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[f]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[t]	Trennmittel / release agent / agent séparation bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
[M]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000233
[MS]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000118
[MT]	Montagepaste (für hohe Temperaturen) assembly paste (for high temperatures) d'assemblage (pour hautes températures)	0000057

Airless Spritzpistole

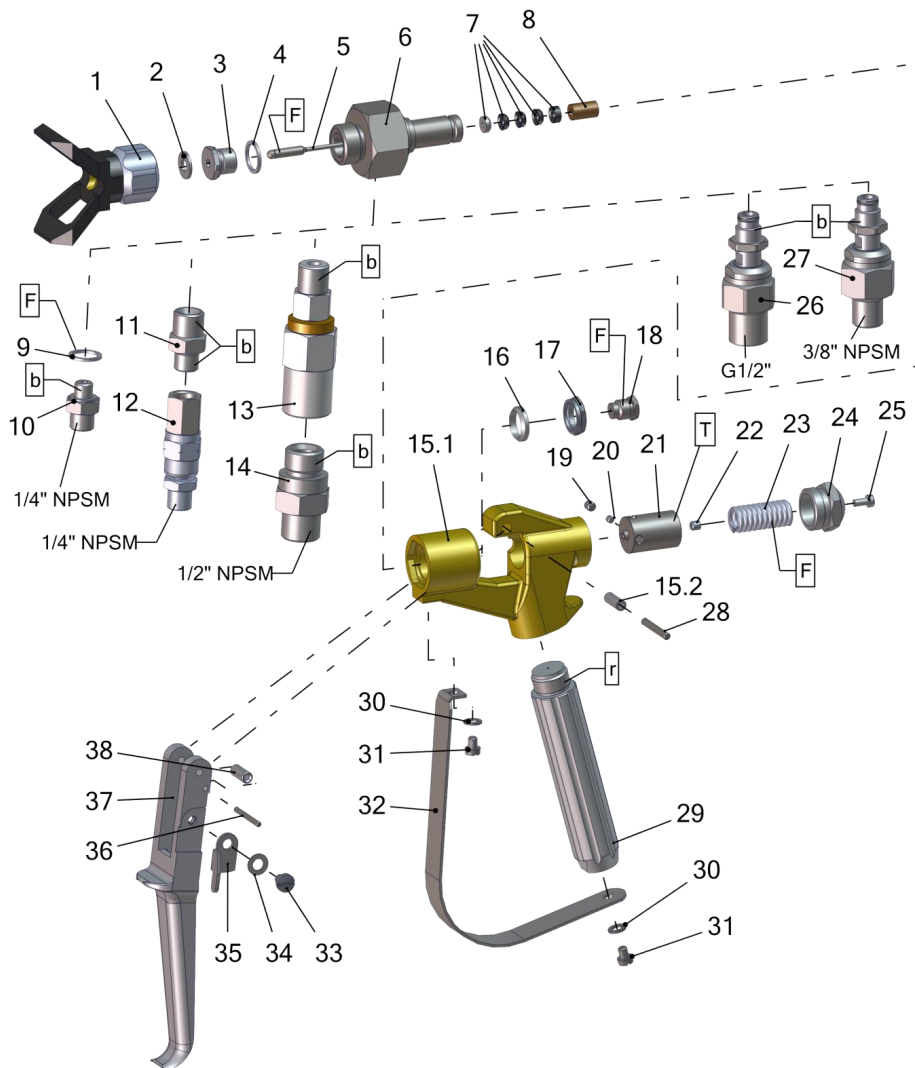
Airless Spray Gun

Pistolet sans air

WIWA 500 -F-

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **07.01.2025**



Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre paranthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Airless Spritzpistole
Airless Spray Gun
Pistolet sans air

 Serie • Serie • Série: **000**

 Datum • Date • Date: **07.01.2025**
WIWA 500 -F-

Pos.	Number	Qty.	Version	V'/D ² /R ³	Artikel- bezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0638632	1	A, E		Düsenschutz	tip guard	protection de buse
	0648808	1	C, D, F-K		Düsenschutz	tip guard	protection de buse
	0649328	1	C, D, F-K		Wendeschalter	reversible guard	inverseur de marche
2	0218111	1	A, E	V, D, R	Dichtung	gasket	joint
3	0160989	1	A-E, H, J, L	V, R	Ventilsitz	valvle seat	siège
	0658715	1	F, G, I, K	V, R	Ventilsitz	valvle seat	siège
4	0217824	1	A-E, H, J, L	V, D, R	Dichtung	gasket	joint
	0659968	1	F, G, I, K	V, D, R	Dichtung	gasket	joint
5	0413437	1	A-E, H, J, L	V, R	Ventilnadel	valve needle	pointeau
	0658712	1	F, G, I, K	V, R	Ventilnadel	valve needle	pointeau
6	0218812	1	A, B		Einsatz	insert	insert
	0643410	1	C, L		Einsatz	insert	insert
	0647351	1	D		Einsatz	insert	insert
	0644975	1	E		Einsatz	insert	insert
	0658711	1	F, G		Einsatz	insert	insert
	0672551	1	H, J		Einsatz	insert	insert
7	0160997	1		V, D, R	Packung kpl.	packing set cpl.	joints cpl.
8	0220302	1	A – C, L		Distanzhülse	spacer sleeve	doille
	0644976	1	D - K		Distanzhülse	spacer sleeve	doille
9	0217824	1	A – C, L	V, D, R	Dichtung	gasket	joint
10	0218820	1	A - C		Doppelnippel	male adaptor	raccord double male
11	0484989	1	F, L		Doppelnippel	male adaptor	raccord double male
12	0061042	1	F, L		Drehgelenk	swivel	raccord tournant
13	0647592	1	D, E, G		Drehgelenk	swivel	raccord tournant
14	0644948	1	D, E, G		Doppelnippel	male adaptor	raccord double male
15	0614882	1			Pistolenkörper kpl.	gun body cpl.	corps de pistolet cpl.
15.1	0222402	1			Pistolenkörper	gun body	corps de pistolet
15.2	0213918	1			Buchse	bush	douille
16	0218081	1		V, D, R	Dichtung	gasket	joint
17	0213810	1			Mutter	nut	écrou
18	0213802	1			Stopfbuchsen- schraube	packing screw	boulon de serrage
19	0460702	1	A-E, H, J, L		Gewindestift	threaded pin	vis sans tête
	0671810	1	F, G, I, K				

Airless Spritzpistole

Airless Spray Gun

Pistolet sans air

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **07.01.2025**

WIWA 500 -F-

20	0213853	1	A-E, H, J, L		Druckstopfen	pressure plug	coussin de pression
21	0213845	1	A-E, H, J, L		Führungshülse	guide sleeve	douille de guidage
	0658750	1	F, G, I, K		Führungshülse	guide sleeve	douille de guidage
22	0213942	1			Ansatzschraube	shoulder screw	boulon à embase
23	0671357	1	A-E, H, J, L	V	Druckfeder	spring	ressort
	0658789	1	F, G, I, K	V	Druckfeder	spring	ressort
24	0212628	1	A-E, H, J, L		Verschlussschraube	closure screw	vis de feméture
	0658751	1	F, G, I, K		Verschlussschraube	closure screw	vis de feméture
25	0460257	1			Schraube	screw	vis
26	0671390	1	H, I		Drehgelenk	swivel	raccord tournant
27	0672747	1	J, K		Drehgelenk	swivel	raccord tournant
28	0218413	1			Achse	axle	axe
29	0219819	1			Griff	handle	poignée
30	0460230	2	A - C, L		U-Scheibe	washer	rondelle
31	0460222	2	A - C, L		Schraube	Screw	vis
32	0630872	1	A - C, L		Sicherungsbügel	trigger guard	suréte de gachette
33	0412325	1			Ansatzschraube	shoulder screw	boulon `embase
34	0460346	1			Federscheibe	spring washer	rondelle
35	0414581	1			Sicherungshebel	safety lever	verouillage
36	0499129	1			Achse	axle	axe
37	0213896	1			Abzugshebel	trigger lever	gachette
38	0499137	1			Rolle	pressure roll	rouleau

Werkzeuge / tools / outils

Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0411035	1		Innensechskantschlüssel	allen-key	clé à six-pannes
0411094	1		Kombischlüssel	wrench	clé

ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration

Number	Qty.	Version	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0062111		A - C	R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
0064084		A - C		Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation
0646107		D, E, H, J	R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
0646108		D, E, H, J		Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation
0661099		F, G, I, K	R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
0661100		F, G, I, K		Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Airless Spritzpistole
Airless Spray Gun
Pistolet sans air
WIWA 500 -F-

 Serie • Serie • Série: **000**

 Datum • Date • Date: **07.01.2025**

Version	Number	Connection	11/16 -16 UNS	7/8-14 UNF	Swivel	Valve needle
A	0012092	1/4" NPSM	x			3mm
B	0662602	1/4" NPSM	x			3mm
C	0643411	1/4" NPSM		x		3mm
D	0647352	1/2" NPSM		x	x	3mm
E	0644977	1/2" NPSM	x		x	3mm
F	0669799	1/4" NPSM		x	x	5mm
G	0658752	1/2" NPSM		x	x	5mm
H	0672553	G 1/2"		x	x	3mm
I	0672554	G1/2"		x	x	5mm
J	0672749	3/8" NPSM		x	x	3mm
K	0672748	3/8" NPSM		x	x	5mm
L	0673501	1/4" NPSM		x	x	3mm

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référencez
[r]	schwach / light / léger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / leger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

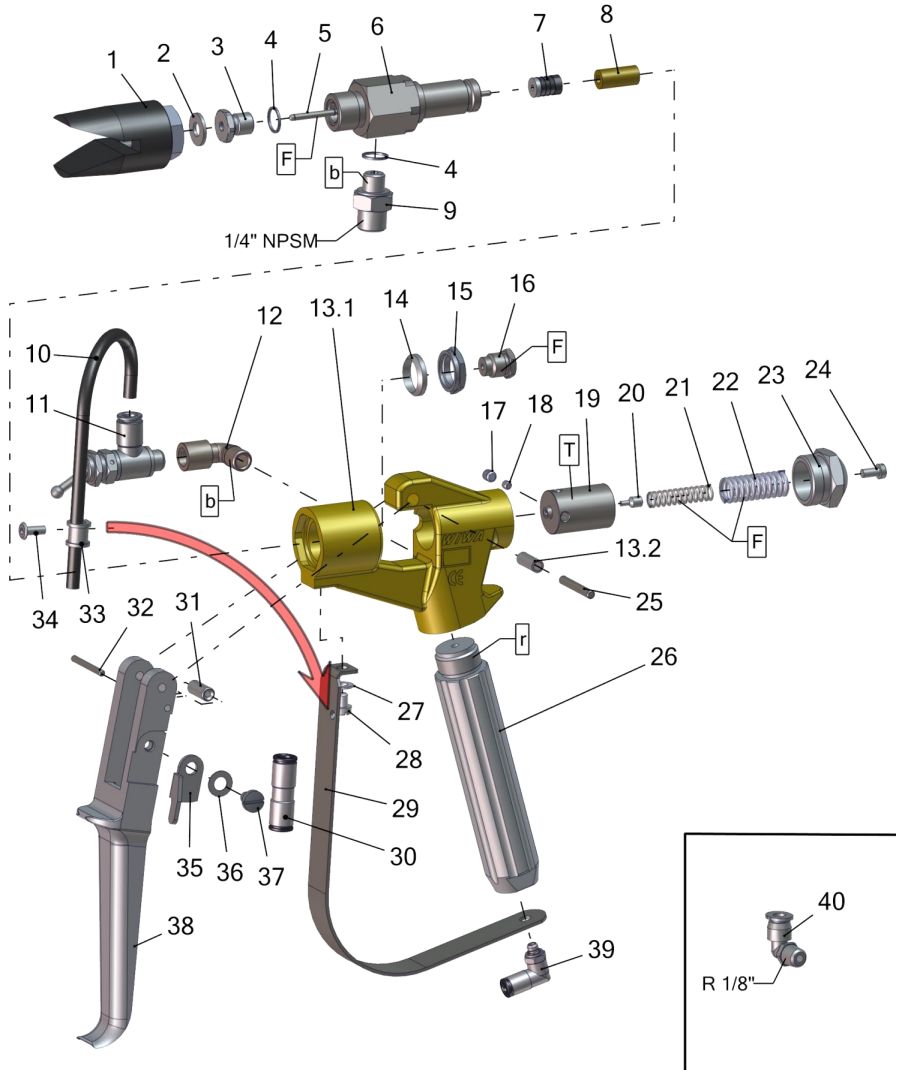
Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référencez
[E]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[T]	Trennmittel / release agent / agent séparation bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate	0163333 0640651
[M]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000233
[MS]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000118
[MT]	Montagepaste (für hohe Temperaturen) assembly paste (for high temperatures) d'assemblage (pour hautes températures)	0000057

Airless Pistole
Airless gun
Pistolet sans air
 WIWA 500 -F-

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0654218**
 Serie • Serie • Série: **001**
 Datum • Date • Date: **03.03.2022**

Your project deserves it.



Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / Items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Airless Pistole
Airless gun
Pistolet sans air

 Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0654218**
 Serie • Serie • Série: **001**
 Datum • Date • Date: **03.03.2022**
WIWA 500 -F-

Pos.	Number	Qty.	Lenght	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0638632	1			Düsenschutz	tip guard	protection de buse
2	0218111	1		V, D, R	Dichtung	gasket	joint
3	0160989	1		V, R	Ventilsitz	valve seat	siège de soupape
4	0217824	2		V, D, R	Dichtung	gasket	joint
5	0413437	1		V, R	Ventilnadel	valve needle	pointeau
6	0218812	1			Einsatz	insert	insertion
7	0160997	1		V, D, R	Packung kpl.	packing set cpl.	joints cpl.
8	0220302	1			Distanzhülse	spacer sleeve	douille
9	0218820	1			Doppelnippel	male adaptor	raccord double male
10	0665931	1	0,15m	V	Druckluftschlauch	compressed air hose	flexible d'air comprimé
11	0654196	1		V	Pneumatikventil	pneumatic valve	souape pneumatique
12	0655844	1			Winkel	elbow	coude
13.1	0654219	1			Pistolenkörper	gun body	corps de pistolet
13.2	0213918	1			Buchse	bush	douille
14	0218081	1		V, D, R	Dichtung	gasket	joint
15	0213810	1			Mutter	nut	écrou
16	0213802	1			Stopfbuchenschraube	gland nut	bouchon
17	0460702	1			Gewindestift	threaded pin	vis sans tête
18	0213853	1			Druckstopfen	pressure plug	bouchon de pression
19	0213845	1			Führungshülse	guid sleeve	douille de guidage
20	0213942	1			Gewindestift	threaded pin	vis sans tête
21	0412066	1		V	Druckfeder	spring	ressort
22	0411876	1		V	Druckfeder	spring	ressort
23	0212628	1			Verschlußschraube	screw plug	vis de fermeture
24	0460257	1			Schraube	screw	vis
25	0218413	1			Achse	axle	axe
26	0654220	1			Griff	handle	poignée
27	0460230	1			Scheibe	washer	rondelle
28	0460222	1			Schraube	screw	vis
29	0654222	1			Sicherheitsbügel	trigger guard	creté de gachette
30	0665930	1			Steckverbindung	push in connector	connecteur
31	0499137	1			Rolle	roller	poulie
32	0499129	1			Achse	axle	axe
33	0648815	1			Rohrschelle	pipe clip	bride pour tube
34	0663445	1			Blindniete	blind rivet	rivet aveugle
35	0414581	1			Sicherungshebel	safety lever	verouillage
36	0460346	1			Federscheibe	spring washer	rondelle élastique
37	0412325	1			Schraube	screw	vis
38	0213896	1			Abzughebel	trigger	gâchette
39	0665944	1			L-Steckverschraubung	L-plug-in connector	L-vissage à air comprimé
40	0634730	1			L-Steckverschraubung	L-plug-in connector	L-vissage à air comprimé

Montagewerkzeug - mounting tool - outil de montage

Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0411035	1		Innensechskantschlüssel	allen-key	clé à six pans
0411094	1		Kombischlüssel	wrench	clé

Airless Pistole
Airless gun
Pistolet sans air

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0654218**
 Serie • Serie • Série: **001**
 Datum • Date • Date: **03.03.2022**

WIWA 500 -F-

ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration

Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0064084	1		Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation
0062111	1	R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

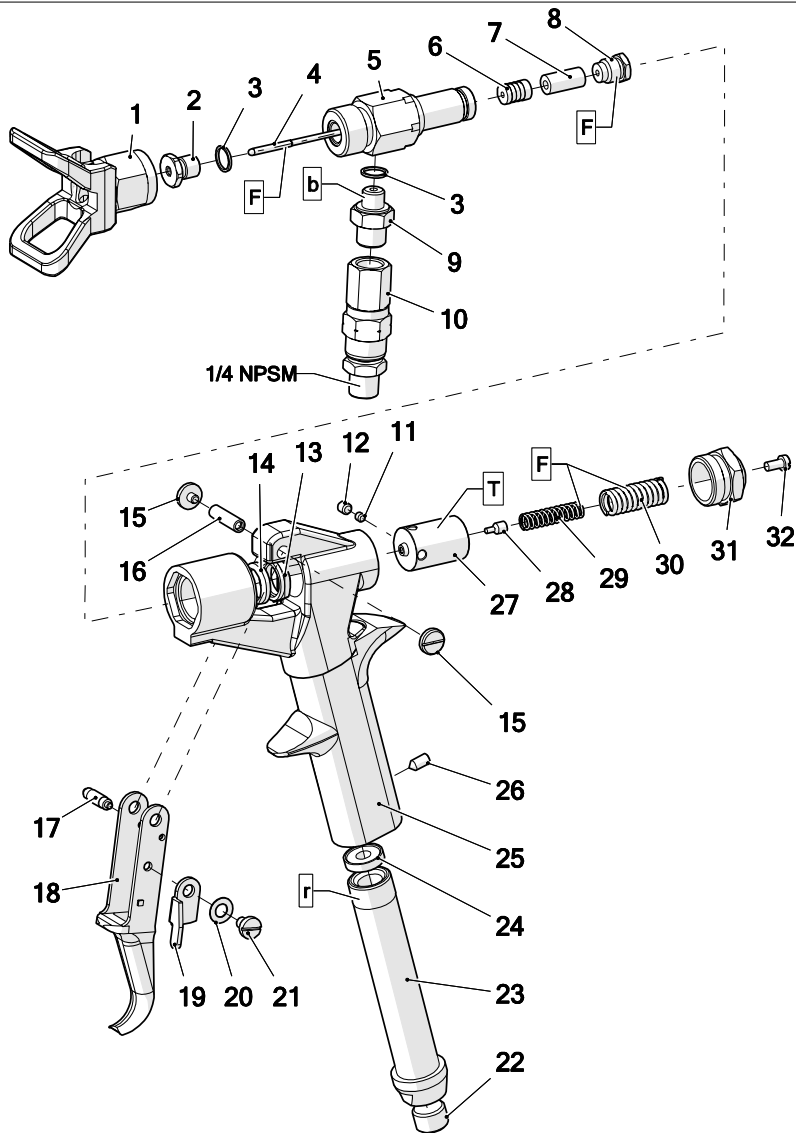
Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / léger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20ml)	480 / 0000107
[a]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[E]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[T]	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
[M]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000233
[MS]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000118

Airless Spritzpistole
Airless Spray Gun
Pistolet sans air
 WIWA 500 -F-

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0657415**
 Serie • Serie • Série: **000**
 Datum • Date • Date: **03.03.2022**



Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / Items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Airless Spritzpistole
Airless Spray Gun
Pistolet sans air

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: 0657415
Serie • Serie • Série: 000
Datum • Date • Date: 03.03.2022

WIWA 500 -F-

Pos.	Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0649328	1		Wendeschalter	reversible guard	inverseur de marche
2	0160989	1	V, R	Ventilsitz	valve seat	siège de soupape
3	0217824	2	D, R	Dichtung	gasket	joint
4	0413437	1	V, R	Ventilnadel	valve needle	pointeau
5	0643410	1		Einsatz	insert	insertion
6	0160997	1	V, D, R	Packung kpl.	packing cpl.	joint cpl.
7	0220302	1		Distanzhülse	spacer sleeve	douille
8	0213802	1		Stopfbuchschraube	gland nut	bouchon
9	0218820	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double male
10	0061042	1		Drehgelenk	swivel	pivot
11	0213853	1		Druckstopfen	pressure plug	bouchon de pression
12	0460702	1		Gewindestift	threaded pin	vis sans tête
13	0213810	1		Mutter	nut	écrou
14	0218081	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
15	0460354	2		Schraube	screw	vis
16	0216208	1		Zwischenstück	intermediate piece	pièce intermédiaire
17	0489034	1		Rolle	roller	poulie
18	0489042	1		Abzughebel	trigger	gâchette
19	0414581	1		Sicherungshebel	safety lever	verouillage
20	0460346	1		Federscheibe	spring washer	disque de ressort
21	0412325	1		Schraube	screw	vis
22	0221465	1		Gewindestopfen	threaded plug	bouchon fileté
23	0632558	1		Hülse	sleeve	douille
24	0218251	1	V	Dichtung	gasket	joint
25	0410934	1		Griff	handle	manette
26	0460885	1		Gewindestift	threaded pin	vis sans tête
27	0213845	1		Führungshülse	guid sleeve	douille de guidage
28	0213942	1		Gewindestift	threaded pin	vis sans tête
29	0412066	1	V	Druckfeder	spring	ressort
30	0411876	1	V	Druckfeder	spring	ressort
31	0212628	1		Verschlusschraube	screw plug	vis de fermeture
32	0460257	1		Schraube	screw	vis

ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration

Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0064084	1		Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation
0062111	1	R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Airless Spritzpistole
Airless Spray Gun
Pistolet sans air
WIWA 500 -F-

 Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0657415**

 Serie • Serie • Série: **000**

 Datum • Date • Date: **03.03.2022**
Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / leger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
[R]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[P]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[E]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[T]	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
[M]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000233
[MS]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000118

Sede principale e produzione

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG

Gewerbestraße 1–3
35633 Lahnau
Germania
Tel: +49 (0)6441 609-0
Fax: +49 (0)6441 609-2450
E-mail: info@wiwa.de
Home page: www.wiwa.de

WIWA filiazione USA

WIWA LLC – USA, Kanada, Lateinamerika

107 N. Main St.
P.O. Box 398, Alger, OH 45812
USA
Tel: +1-419-757-0141
Fax: +1-419-549-5173
E-mail: sales@wiwa.com
Home page: www.wiwausa.com

QR-Code